



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind
cooperarea în combaterea traficului ilicit de stupefiante,
substanțe psihotrope și precursori, semnat
la București la 11 octombrie 2004**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în combaterea traficului ilicit de stupefiante, substanțe psihotrope și precursori, semnat la București la 11 octombrie 2004, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.28 din 18.02.2005,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect **ratificarea** Acordului, semnat la București la 11 octombrie 2004, între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan, cu privire la cooperarea în combaterea traficului ilicit de stupefiante, substanțe psihotrope și precursori. Constituind un tratat care se încheie la nivel guvernamental, potrivit prevederilor art.19 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, Acordul urmează să fie supus Parlamentului spre a fi ratificat prin lege.

Prin obiectul său, legea prin care urmează să se ratifice, face parte din categoria legilor ordinare, iar prima Cameră sesizată este Camera Deputaţilor.

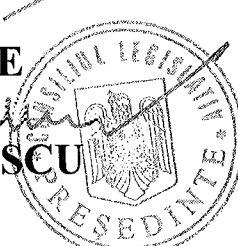
2. În ceea ce priveşte **textul Acordului**, semnalăm următoarele:

a) Denumirea documentelor la care se face referire în **alin.(4) din Preambul**, ar fi trebuit redată în mod complet, cu toate datele necesare de identificare, precizându-se **unde şi când** au fost adoptate („Convenţia unică asupra stupefiantelor (New York 1961)”; „Protocolul de la **Geneva** din 1972 prin care i se aduc amendamente”; „Convenţia asupra substanţelor psihotrope (**Viena**, 1971)”; „Convenţia Naţiunilor Unite împotriva traficului ilicit de stupefiante şi substanţe psihotrope (**Viena**, 1988)”).

b) În ceea ce priveşte textul în limba română al Acordului, semnalăm că la art.4 lit.a) şi b), în mod inadecvat s-a utilizat cuvântul „numele”, întrucât acesta este propriu persoanelor fizice şi nu persoanelor juridice. Ar fi fost corect dacă în locul lui, s-ar fi utilizat cuvântul „denumirea”.

c) În **art.8** ar fi trebuit să se prevadă **că fiecare dintre Părţi** suportă cheltuielile ocazionate de aplicarea acordului, nu că „Părţile vor suporta”.

PREŞEDINTE

dr. Dragoş ILIESCU


Bucureşti

Nr. 122/ 18.02.2005.